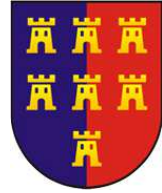




# Nachbarblatt



Österreicherischer Verein der  
Siebenbürger Sachsen

**Nachbarschaft Rosenau**

Ausgabe Nr. 25, 2013/3

Obmann DI Franz Peter Seiler	Schriftführer Markus Kaltenbrunner
Tegetthoffstraße 78/6	Regauer Lauben 8/2
4840 Vöcklabruck	4844 Regau
0676 / 377 8133	0664 / 7329 0299

---

Homepage: <a href="http://www.7buerger-rosenau.at.tf">www.7buerger-rosenau.at.tf</a>	E-Mail: <a href="mailto:nb-rosenau@gmx.at">nb-rosenau@gmx.at</a>
--------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

---

## *Einladung zum Ausflug*

Die *Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau* lädt *gemeinsam mit dem Evangelischen Frauenkreis Rosenau* zum diesjährigen Ausflug am **Samstag, 7. September 2013** ein. Unser Ausflugsziel ist **Passau mit Stadtführung und einer Schifffahrt von Schlögen bis Aschach an der Donau**.

Abfahrt ist um *7:00 Uhr vom Kirchenplatz Rosenau*. Weitere Einstiegstellen ergeben sich je nach Anmeldung.

In **Passau** halten wir unsere bewährte Kaffeejause ab und unternehmen danach eine geführte **Besichtigung der Altstadt** (ca. 1,5 Std.).

Mittagessen werden wir in **Haibach ob der Donau** und von **Schlögen geht's dann mit dem Schiff bis nach Aschach an der Donau**.

Die Heimreise treten wir um ca. 16:30 Uhr an und zum Abendessen kehren wir im **Gasthaus Gebhart in Kraims** ein. Die Ankunft in Rosenau wird um ca. 20:30 Uhr sein (Änderungen vorbehalten).

Kosten: **€ 20,- pro Person** (inkludiert ist die Schifffahrt und die Stadtführung. Nicht enthalten ist das Mittagessen, Abendessen/Jause sowie die konsumierten Getränke).

Der Bus ist für Mitglieder der Nachbarschaft Rosenau sowie Mitglieder des Evangelischen Frauenkreises Rosenau **kostenlos**. Nicht-Mitglieder bezahlen einen Unkostenbeitrag von **€ 10,-**.

Anmeldungen bitte **ausschließlich bei Lotte Pitter (07662 / 6595)**.

Auf rege Teilnahme freut sich die Siebenbürger Nachbarschaft und der Evangelische Frauenkreis Rosenau!

# Überblick dieser Ausgabe

<i>Einladung zum Ausflug</i> .....	1
<b>Nachbarvater und -mutter am Wort</b> .....	3
<b>Brauchtumssonntag</b> .....	4
<b>Integrations Fußball-WM</b> .....	6
<b>Trachtensonntag der Goldhauben</b> .....	8
<b>Geburtstage, Jubiläen und Todesfälle</b> .....	9
<b>Sommerfest in Seewalchen</b> .....	11
<b>Veranstaltungshinweise</b> .....	12
<b>Mitteilung laut Mediengesetz</b> .....	12

\*\*\*\*\*

## Wir danken den Sponsoren dieser Ausgabe:



### **Manfred Heisting**

Siebenmühlenweg 2

4863 Seewalchen

[www.wirt-rosenau-heisting.com](http://www.wirt-rosenau-heisting.com)



### **Pyrathos Innovationsbegleitung**

Dipl.-Ing. Franz Peter Seiler

4840 Vöcklabruck

[www.pyrathos.at](http://www.pyrathos.at)



### **Graffiti Copyshop**

Gmundner Straße 7

4840 Vöcklabruck

[www.graffiti-copyshop.com](http://www.graffiti-copyshop.com)

### **SPÖ-Frauen Lenzing**

**Kons. Dr. Fritz Frank, Linz**

(Ehrenobmann des Landesverbands)

Wenn auch Sie sich an den Druckkosten für das Nachbarblatt beteiligen wollen, bitten wir um Ihre freiwillige Spende auf unser Konto bei Raiffeisenbank Attersee-Nord, IBAN AT093460800000228023 – BIC RZOOAT2L608, Österreichischer Verein der Siebenbürger Sachsen – Nachbarschaft Rosenau.

Ab einem Betrag von € 20,- werden Sie in einer dernächsten Ausgaben namentlich erwähnt. Vielen Dank im Voraus!

## **Nachbarvater und -mutter am Wort**

### **Liebe Mitglieder der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau, liebe Freunde des Vereins und am Vereinsleben interessierte Personen,**

wir grüßen Sie recht herzlich mit dieser Jubiläumsausgabe! Sie trägt die Nummer 25 und wir sind sehr stolz darauf. Und in dieser Jubiläumsausgabe sprechen wir einen besonderen Dank an unseren Schriftführer Markus Kaltenbrunner aus, der neben den anderen Aufgaben als Schriftführer die Beiträge sammelt (und z.B. die zeitgerechte "Lieferung" des Vorworts einmahnt), das Nachbarblatt gestaltet (Layout), Sponsoren sucht, den Druck und dann Versand bzw. Verteilung organisiert - herzlichen Dank dafür.

Für den Vereinsausflug am 7. September sind noch ein paar Plätze frei. Heuer wird der Ausflug wieder gemeinsam mit dem Evangelischen Frauenkreis durchgeführt, welcher auch die Organisation übernommen hat. Da wir wissen, dass dies viel Arbeit bedeutet, bedanken wir uns bei den Organisatorinnen recht herzlich.

Einige Höhepunkte seit der letzten Ausgabe finden Sie wieder in dieser Ausgabe, diese reichen vom Brauchtumssonntag über die Teilnahme an der Integrations-Fußball-Weltmeisterschaft bis zum Trachtensonntag und einer Vorschau auf den Siebenbürgischen Kulturherbst. Die Veranstaltungen anlässlich der "Tage der Gemeinschaft - Tage der Kultur" (der frühere Heimattag in Wels) fanden großen Anklang, sodass sich der Vorstand zu einer Weiterführung entschlossen hat. Die Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau beteiligt sich am Siebenbürgischen Kulturherbst. Das Programm wird im August fixiert. Derzeitiger Stand: Am Samstag, 19. Oktober 2013 wollen wir eine Spurensuche zum Lagerleben in der Umgebung von Rosenau machen. Es wird eine Wanderung (ebenes Gelände) von ca. 3 Stunden sein. Die Standorte der Lager in Pettighofen, Kammer und Seewalchen werden gesucht. Volker Petri und Zeitzeugen werden die Situation von damals schildern. Treffpunkt ist am Samstag, 19. Oktober 2013 um 15 Uhr bei der Evang. Gnadenkirche in Seewalchen-Rosenau. Abschließen werden wir mit einer Abendandacht um ca. 18 Uhr in der Gnadenkirche.

Wir hoffen, dass Sie den Sommer genießen können und freuen uns auf ein Wiedersehen - vielleicht bei einer unserer Veranstaltungen.

Für den Vorstand

Nachbarvater Franz Peter Seiler

Nachbarmutter Sonja Lehner

## Brauchtumssonntag

Außerordentlich gut besucht war der Brauchtumssonntag unseres Vereins am 9. Juni. Der Wettergott musste aber an diesem Wochenende ein großer Siebenbürger-Freund gewesen sein, denn in den Tagen davor sah es bei Temperaturen um die 12 Grad und Regen nicht danach aus als könnten wir unser Fest im Freien feiern. Am Veranstaltungswochenende jedenfalls ließ sich die Sonne tagsüber blicken und bescherte und wohliger-warme 25 Grad.

Fast 30 Biertisch-Garnituren wurden auf der Pfarrhaus-Wiese aufgestellt um den Gästen Platz zu bieten. Erfahrungsgemäß sollte das ausreichen, aber bei unserer Veranstaltung hatten wir damit nicht genug Platz und mussten uns noch einige Tische und Bänke vom benachbarten "Wirt in der Rosenau" ausleihen. Insgesamt besuchten unser Fest etwa 300 Gäste!

Für die musikalische Unterhaltung mit Frühschoppenmusik sorgte Wolfgang Zilles mit seiner kleinen Gruppe. Die Siebenbürger Volkstanzgruppe Rosenau, mit 7 Tanzpaaren, führte einige Tänze vor und wurde musikalisch von Dr. Uwe Bressler begleitet.



Das mehr Gäste als erwartet zum Brauchtumssonntag gekommen sind zeigte auch dass sowohl von den ca. 260 Portionen Grillfleisch und den ca. 160 Paar Bratwürstl nichts übrig geblieben war. Wir haben auch Baumstriezel gebacken und auch der fand wieder

reißenden Absatz und die Leute warteten regelrecht darauf dass der "Verkaufsstand" der siebenbürgisch-sächsischen Spezialität öffnete.

Wie anfangs erwähnt war der Brauchtumssonntag ein großer Erfolg und dieser kann sich nur einstellen wenn uns viele fleißige Helferinnen und Helfer dabei unterstützen. Ein großes Dankeschön an alle Beteiligten!  
**DANKE!!!**



## Fußball-WM für Integration

Neben der sportlichen Herausforderung steht vor allem das "Miteinander" im Mittelpunkt der Casinos Austria Integrationsfußball Weltmeisterschaft. Fußball ist wie kaum eine andere Sportart geeignet, sprachliche, religiöse, kulturelle und weltanschauliche Differenzen zu überwinden. Die Casinos Austria Integrationsfußball WM hat in beeindruckender Weise gezeigt, wie man Integration mit Leben erfüllt: 1.800 Kicker, 150 Teams mit 50 verschiedenen Sprachen machen jedes Jahr im Sommer bei den Turnieren in Wien, Baden, Linz, Salzburg und Innsbruck deutlich, dass Sport tatsächlich alle Sprachen spricht. Die Bewerbe zeichnen sich aus durch Vielfalt und Farbenpracht.

Am Samstag, 15. und Sonntag, 16. Juni durften wir Siebenbürger mit einer jungen, engagierten Fußball-Mannschaft an der WM teilnehmen, die in



Salzburg mit 64 Mannschaften aus 40 Nationen bestritten wurde. Die Teilnehmer kamen aus Europa, Asien, Afrika, Mittel- und Südamerika.

Gespielt wurde auf einem Kleinfeld (die Hälfte der Größe eines regulären Fußballfeldes) und eine Spielzeit dauerte 15 Minuten. Unsere Mannschaft trat unter dem Namen "Siebenbürgen" beim Turnier an. Aufgrund unserer sportlichen Fähigkeiten aber auch durch glückliche Fügung ging unser Team am ersten Turnier-Tag als Gruppensieger hervor! Wir spielten gegen Österreich, Niederlande, Island, England und Mexiko und konnten 3 der 5 Spiele gewinnen (2x unentschieden).

Am zweiten Veranstaltungstag wurden in Vierergruppen die Finalteilnehmer ermittelt und an diesem Tag konnten wir dem olympischen Gedanken "Dabei sein ist alles" Rechnung tragen. Aber immerhin haben wir es bei der ersten WM-Teilnahme unter die 16 besten Mannschaften geschafft und unsere Mannschaft hat auf alle Fälle ihr Bestes gegeben!

Den Sieg der Casinos Austria Integrationsfußball WM Salzburg 2013 hat (wie schon im letzten Jahr) die Mannschaft aus Kroatien errungen. Platz 2 ging an Slowenien und den 3. Platz sicherte sich Bosnien-Herzegowina.

Wir danken dem Organisator Erwin Himmelbauer für seine unermüdlichen Bemühungen, Menschen der unterschiedlichsten Kulturen und Sprachen



zusammen zu bringen, um Vorurteile abzubauen und Grenzen zu überwinden. Und wir bedanken uns, dass wir bei dieser wunderbaren Veranstaltung dabei sein durften.

Es war uns allen ein unvergessliches Erlebnis! Ebenso wie die Suppen-Weltmeisterschaft im vergangenen Jänner welche ebenfalls von Erwin Himmelbauer (aufgrund der Integrations-Fußball-WM) ins Leben gerufen wurde. Bei diesem Wettbewerb hat unsere Nachbarmutter Sonja Lehner mit ihrer "Siebenbürger Krensuppe" den Weltmeister-Titel 2013 geholt!



*Unsere Fußball-Mannschaft "Siebenbürgen" (mit Betreuern und Fans) die bei der Fußball-WM in Salzburg eine durchaus gute Leistung abgeliefert hat!*

# Trachtensonntag in Seewalchen

Am 4. August fand der Trachtensonntag der Goldhauben und Kopftuchgruppe Seewalchen statt und traditionell war auch unser Verein beim Fest dabei. Der Festtag begann mit dem Festzug bei dem wir mit 29 Siebenbürger Trachtenträgern mitmarschiert sind.

Beim ökumenischen Gottesdienst in der Pfarrkirche Seewalchen wurden wieder Ehepaare geehrt die in diesem Jahr ein rundes Hochzeitsjubiläum zu feiern haben (25 Jahre, 30 Jahre, 40 Jahre, 50 Jahre und 60 Jahre).

Auch vier Ehepaare und Mitglieder unserer Siebenbürger Nachbarschaft waren unter den Jubelpaaren: Inge und Michael Gottschling (Goldene Hochzeit), Fritz und Manfred Huber (30 Jahre), Lotte und Andreas Pitter sowie Marion und Hans Roland Peschke (jeweils Silberne Hochzeit). Wir gratulieren nochmals herzlich zum Jubiläum!



Im Anschluss an den Gottesdienst fand man sich auf dem Kirchenplatz zum Frühschoppen zusammen wo der Musikverein Rosenau für die musikalische Unterhaltung sorgte und die Siebenbürger Volkstanzgruppe Rosenau ein paar Tänze zeigte, auf besonderen Wunsch des "Silbernen" Paares Marion und Hans Roland Peschke.

Wir waren heuer mit 29 Siebenbürger Trachtenträgern eine besonders große Gruppe und es freut uns außerordentlich, dass "neue" Trachtenträger dazugekommen sind. Herzlichen Dank an alle Teilnehmer! Sonja Lehner hat viele Siebenbürger Trachtenteile parat und lädt alle Interessierten ein, sich bei ihr kostenlos auszustatten.



# Geburtstage, Jubiläen und Todesfälle

## Unsere Geburtstagsjubilare:

04.09.	Johann Klein, Rosenau (Sachsenstraße), 65 Jahre
07.09.	Martin Schuster, Alt-Lenzing, 78 Jahre
08.09.	Johann Graiger, Lenzing, 72 Jahre
10.09.	Hilde Hollerwöger, Unterachmann, 65 Jahre
11.09.	Rosina Emrich, Pettighofen, 72 Jahre
13.09.	Hans Weber, Siebenlärchen, 66 Jahre
19.09.	Sara Freitag, Schörfling, 76 Jahre
19.09.	Hans Zilles, Seewalchen, 72 Jahre
20.09.	Sara Weber, Rosenau, 78 Jahre
20.09.	Andreas Kasper, Vöcklabruck, 68 Jahre
22.09.	Rosemarie Motz, Rosenau, 65 Jahre
24.09.	Michael Szegedi, Schörfling, 82 Jahre
25.09.	Hans Seiler, Neukirchen bei Lambach, 64 Jahre
26.09.	Johann Fiest, Rosenau, 71 Jahre
26.09.	Johann Deutschländer, Schörfling, 68 Jahre
27.09.	Hedwig Kaiser, Steindorf, 69 Jahre
29.09.	Sara Fritsch, Alten- und Pflegeheim Lenzing, 81 Jahre

01.10.	Maria Schneeweis, Rosenau, 78 Jahre
01.10.	Erika Schwartz, Seewalchen, 60 Jahre
03.10.	Katharina Liedl, Rosenau, 63 Jahre
06.10.	Anna Petkowitsch, Lenzing, 60 Jahre
09.10.	Walter Holpfer, Lenzing, 78 Jahre
10.10.	Anneliese Emrich, Wolfsegg, 64 Jahre
10.10.	Dr. Vasile Pop, Rosenau, 64 Jahre
12.10.	Sofia Konnerth, Lenzing, 87 Jahre
12.10.	Michael Gubesch, Zipf, 80 Jahre
13.10.	Anna Johne, Timelkam, 67 Jahre
16.10.	Hans Seiwert, Rosenau, 84 Jahre
27.10.	Hans Schuster, Rosenau, 65 Jahre

02.11.	Katharina Schuster, Rosenau, 72 Jahre
07.11.	Ingeborg Gottschling, Oberachmann, 72 Jahre
14.11.	Monika Kroner, Rosenau, 65 Jahre
22.11.	Wilfried Reger, Rosenau, 67 Jahre
22.11.	Marianne Kaiser, Vöcklabruck, 60 Jahre

*Wir entschuldigen uns im Vorfeld für eventuell "vergessene" Geburtstage und weisen darauf hin, dass Namen erst ab dem 60. Geburtstag im Nachbarblatt abgedruckt werden!*



**85. Geburtstag**  
von Johann Ling-  
ner, Schörfling



**80. Geburtstag**  
von Michael Frim,  
Rosenau



**Silberne Hochzeit**  
(30. Juli) des Ehe-  
paares Marion und  
Hans Roland Pe-  
schke, Rosenau

## Todesfälle



Katharina Schuller, Pensionistin in Timelkam, verstarb am 22. April 2013 im 89. Lebensjahr



Georg Motz, Pensionist in Timelkam, verstarb am 23. Juni 2013 im 91. Lebensjahr

\*\*\*\*\*

## Sommerfest Seewalchen

Am Donnerstag, 15. August fand das Sommerfest der SPÖ Seewalchen auf der Seepromenade statt. Hierzu wurden wir eingeladen Baumstriezel zu backen was wir natürlich sehr gerne gemacht haben. Die süße Köstlichkeit ging sprichwörtlich wieder weg "wie warme Semmeln" und an dieser Stelle vielen Dank an das ganze Baumstriezel-Team!

## In eigener Sache – Danke!

Als Ergänzung zum Lob unseres Nachbarvaters Franz Peter Seiler und Nachbarmutter Sonja Lehner für meine Arbeit mit dem Nachbarblatt möchte ich mich in meinem Namen und natürlich auch im Namen unseres Vorstands herzlich für das Lob bedanken das wir immer wieder für unsere Zeitschrift bekommen.

Es ist wirklich sehr viel Arbeit und zeitintensiv das Heftchen zu gestalten und zu entwerfen. Aber ich mache das wirklich gerne! Und wie im Vorwort auf Seite 3 erwähnt: Wir sind stolz darauf dass wir mittlerweile die 25. Ausgabe "feiern" können und wir hoffen das wir auch die 50. Ausgabe noch an unsere Mitglieder und alle am Vereinsleben interessierten Personen austeilen dürfen.

Danke auch an unsere "Dauer-Sponsoren": "Wirt in der Rosenau" und "Graffiti Copyshop" in Vöcklabruck. Und natürlich auch Danke an diejenigen die ebenfalls mit einer freiwilligen Spende einen Druckkostenbeitrag für das Nachbarblatt geleistet haben.

*Markus Kaltenbrunner*

## **Veranstaltungshinweise**

### **Sonntag, 8. September 2013 ab 11 Uhr**

Kirchweihfest (mit Generalversammlung und Neuwahlen) der Siebenbürger Nachbarschaft Vöcklabruck im Siebenbürgerheim Dürnau

### **Sonntag, 8. September 2013 ab 11 Uhr**

Straßenfest der Siebenbürger Nachbarschaft Traun auf dem Siebenbürgerplatz (Musik: Siebenbürger Trachtenkapelle Traun)

### **Sonntag, 6. Oktober 2013 um 9:30 Uhr**

Erntedank-Festgottesdienst in der Evangelischen Gnadenkirche Rosenau (Teilnahme unseres Vereins in Siebenbürger Tracht). Anschließend Kirchen-Kaffee der Siebenbürger Nachbarschaft.

### **Samstag, 19. Oktober 2013 um 15 Uhr**

"Spurensuche" (Wanderung der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau, siehe auch Hinweis im Vorwort des Nachbarvaters auf Seite 3)

### **Samstag, 19. Oktober 2013 ab 18 Uhr**

Weinlesefest der Alten Jugend Traun und der "Lustigen Adjuvanten" Traun im katholischen Pfarrheim Oedt

### **Samstag, 26. Oktober 2013**

Orgelkonzert anlässlich 50 Jahre Orgelweihe in der Evangelischen Gnadenkirche Rosenau

### **Sonntag, 27. Oktober 2013 ab 9:30 Uhr**

Kirchweihfest mit Gottesdienst in der Evangelischen Gnadenkirche Rosenau. Im Anschluss Fest im Evangelischen Pfarrsaal Rosenau

### **Samstag, 16. November 2013 ab 19 Uhr**

"Kathrein & Wein" – Kathreinball und Weinlesefest der Siebenbürger Nachbarschaft Traun im Evangelischen Pfarrheim Traun

### **Sonntag, 24. November 2013 ab 9:30 Uhr**

"Tag der Gemeinschaft" (mit Gottesdienst) der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau. Im Anschluss gemütliches Beisammensein im Evangelischen Pfarrsaal Rosenau

---

---

#### **Mitteilung laut Mediengesetz**

**Medieninhaber:** Österreichischer Verein der Siebenbürger Sachsen – Nachbarschaft Rosenau, ZVR-Nr. 699020072

**Für den Inhalt verantwortlich:** DI Franz Peter Seiler, Tegetthoffstraße 78/6, 4840 Vöcklabruck

**Offenlegung:** Information über Aktivitäten und das Vereinsleben des Vereins

Eigene Vervielfältigung, **Erscheinungs- und Herstellungsort:** Seewalchen am Attersee

**Bankverbindung:** Raiffeisenbank Attersee-Nord, IBAN AT09346080000228023 – BIC RZOOAT2L608